Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba’ Awla)

7 ta’ April 2016 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari — Unjoni doganali u Tariffa Doganali Komuni — Kodi?i Doganali Komunitarju — Preferenzi tariffarji — Regolament (KEE) Nru 2454/93 — Artikolu 74(1) — Prodotti li jori?inaw minn pajji? benefi?jarju — Trasport — Kunsinni komposti minn ta?lita ta’ ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat li jori?ina minn diversi pajji?i li jibbenefikaw mill-istess tariffa preferenzjali”

Fil-Kaw?a C?294/14,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE mressqa mill-Finanzgericht Hamburg (qorti tal-finanzi ta’ Hamburg, il-?ermanja), permezz ta’ de?i?joni tat-8 ta’ Mejju 2014, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-16 ta’ ?unju 2014, fil-pro?edura

ADM Hamburg AG

vs

Hauptzollamt Hamburg-Stadt,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba’ Awla),

komposta minn L. Bay Larsen (Relatur), President tat-Tielet Awla, li qed ja?ixxi b?ala President tar-Raba’ Awla, J. Malenovský, M. Safjan, A. Prechal u K. Jürimäe, Im?allfin,

Avukat ?enerali: N. Wahl,

Re?istratur: V. Tourrès, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-11 ta’ ?unju 2015,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al ADM Hamburg AG, minn H.-J. Prieß u R. Stein, Rechtsanwälte,

– g?all-Hauptzollamt Hamburg-Stadt, minn J. Thaler, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn L. Groenfeldt u B.-R. Killmann, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-10 ta’ Settembru 2015,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 74 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta’ Lulju 1993, li jiffissa d-dispo?izzjonijiet g?all-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, li jistabbilixxi l-Kodi?i Doganali Komunitarju (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 6, p. 3), kif emendat bir-Regolament

tal-Kummissjoni (UE) Nru 1063/2010 tat-18 ta’ Novembru 2010 (?U L 307, p. 1).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ kaw?a bejn ADM Hamburg AG (iktar ’il quddiem “ADM Hamburg”) u l-Hauptzollamt Hamburg-Stadt (uffi??ju doganali prin?ipali tal-belt ta’ Hamburg, iktar ’il quddiem l-“uffi??ju doganali”) dwar il-legalità ta’ avvi? ta’ dazju fuq l-importazzjoni g?all-kunsinni ta’ ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat.

Il-kuntest ?uridiku

Ir-Regolament Nru 2454/93

3 L-Artikolu 72 tar-Regolament Nru 2454/93 jipprovdi:

“Il-prodotti li ?ejjin g?andhom jitqiesu b?ala ori?inanti f’pajji? benefi?jarju:

a) prodotti kompletament idderivati f’dak il-pajji? skont it-tifsira tal-Artikolu 75;

b) prodotti miksuba f’dak il-pajji? li jinkorporaw materjali li ma kinux kompletament idderivati hemmhekk, sakemm tali materjali g?addew minn xog?ol jew ippro?essar suffi?jenti skont it-tifsira tal-Artikolu 76.”

4 L-Artikolu 74(1) u (2) ta’ dan ir-regolament jipprovdi:

“1. Il-prodotti ddikjarati g?ar-rilaxx g?a?-?irkulazzjoni ?ielsa fl-Unjoni Ewropea g?andhom ikunu l-istess prodotti kif esportati mill-pajji? benefi?jarju fejn jitqiesu li ori?inaw. M’g?andhomx ikunu ?ew mibdula, ittrasformati b’xi mod jew su??etti g?al operazzjonijiet g?ajr operazzjonijiet biex ikunu ppriservati f’kundizzjoni tajba, qabel ikunu ddikjarati g?ar-rilaxx g?a?-?irkulazzjoni ?ielsa. Il-?a?na ta’ prodotti jew kunsinni u l-qsim ta’ kunsinni jistg?u jse??u meta jitwettqu ta?t ir-responsabbiltà tal-esportatur jew ta’ detentur sussegwenti tal-merkanzija u l-prodotti jibqg?u ta?t is-sorveljanza tad-dwana fil-pajji?(i) ta’ tran?itu.

2. G?andu jitqies li jkun hemm konformitá mal-paragrafu 1 sakemm l-awtoritajiet doganali ma jkollhomx ra?uni biex jemmnu mod ie?or; f’tali ka?ijiet, l-awtoritajiet doganali jistg?u jitolbu lid-dikjarant biex jipprovdi evidenza tal-konformità, li tista’ ting?ata bi kwalunkwe mezz, inklu?i dokumenti kontrattwali tat-trasport b?al poloz ta’ karigu jew evidenza fattwali jew konkreta bba?ata fuq l-immarkar jew l-innumerar tal-pakketti jew kwalunkwe evidenza relatata mal-prodotti nfushom.”

5 L-Artikolu 97l(1) u (2) tal-imsemmi regolament huwa fformulat kif ?ej:

“1. I?-?ertifikati tal-ori?ini Formola A, li kampjun tag?hom huwa stabbilit fl-Anness 17, g?andhom jin?ar?u wara applikazzjoni bil-miktub mill-esportatur jew mir-rappre?entant awtorizzat tieg?u, flimkien ma’ kwalunkwe dokument ta’ appo?? adattat ie?or li jag?ti prova li l-prodotti li se jkunu esportati jikkwalifikaw g?all-?ru? ta’ ?ertifikati tal-ori?ini Formola A.

2. L-awtoritajiet kompetenti tal-pajji?i benefi?jarji g?andhom jag?mlu disponibbli g?all-esportatur i?-?ertifikat tal-ori?ini ‘Formola A’ malli l-esportazzjoni tkun se??et jew tkun ?iet ?gurata. Madankollu, l-awtoritajiet kompetenti ta’ pajji?i benefi?jarji jistg?u wkoll jo?or?u ?ertifikat tal-ori?ini ‘Formola A’ wara l-esportazzjoni tal-prodotti li hija relatata mag?hom, jekk:

a) ma kienx ma?ru? fil-?in tal-esportazzjoni min?abba ?balji jew ommissjonijiet involontarji jew ?irkustanzi spe?jali; jew

b) jintwera, g?as-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti li ?-?ertifikat tal-ori?ini ‘Formola A’

n?are? imma ma ?iex a??ettat g?all-importazzjoni g?al ra?unijiet tekni?i.”

6 Skont l-Artikolu 97n(1) u (2) tal-imsemmi regolament:

“I?-?ertifikati tal-ori?ini Formola A jew id-dikjarazzjonijiet tal-fattura g?andhom ikunu sottomessi lill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-importazzjoni f’konformità mal-pro?eduri li jikkon?ernaw id-dikjarazzjoni doganali.”

Ir-Regolament (KE) Nru 732/2008

7 Il-premessi 6 u 9 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 732/2008, tat-22 ta’ Lulju 2008, li japplika skema ?eneralizzata ta’ preferenzi tariffarji g?all-perijodu mill-1 ta’ Jannar 2009 sal-31 ta’ Di?embru 2011, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 552/97 u (KE) Nru 1933/2006, u r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1100/2006 u (KE) Nru 964/2007 (?U 2008 L 211, p. 1), huma fformulati kif ?ej:

“(6) L-arran?ament ?enerali g?andu jing?ata lil dawk il-pajji?i benefi?jarji kollha li mhumiex klassifikati mill-Bank Dinji b?ala pajji?i bi d?ul g?oli u li mhumiex diversifikati bi??ejjed fl-esportazzjoni tag?hom.

[...]

(9) Dawn il-preferenzi g?andhom jitfasslu biex jippromwovu tkabbir ekonomiku ulterjuri u, permezz ta’ dan, jirrea?ixxu b’mod po?ittiv g?all-?tie?a ta’ l-i?vilupp sostenibbli. Skont dan l-arran?ament, it-tariffi ad valorem g?andhom g?alhekk ji?u sospi?i g?all-pajji?i benefi?jarji kkon?ernati, kif ukoll id-dazji spe?ifi?i, sakemm ma jkunux amalgamati ma’ dazju ad valorem.”

8 L-Artikolu 5(1) u (2) ta’ dan ir-regolament jipprovdi:

“1. Il-preferenzi tariffarji mog?tija g?andhom japplikaw g?all-importazzjoni ta’ prodotti inklu?i fl-arran?ament li jgawdi minnu l-pajji? benefi?jarju li jori?inaw fih.

2. G?all-finijiet ta’ l-arran?amenti msemmija fl-Artikolu 1(2), ir-regoli ta’ l-ori?ini, li jikkon?ernaw id-definizzjoni tal-kun?ett ta’ prodotti ori?inanti, il-pro?eduri u l-metodi ta’ kooperazzjoni amministrattiva relatati mag?hom, g?andhom ikunu dawk stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 2454/93.”

Ir-Regolament Nru 1063/2010

9 Ir-Regolament Nru 1063/2010 ikkonsolida d-dispo?izzjonijiet tar-Regolament Nru 2454/93 rilevanti g?all-kaw?a prin?ipali.

10 Il-premessi 3 u 16 tar-Regolament Nru 1063/2010 huma fformulati kif ?ej:

“(3) Fil-kuntest tal-A?enda g?all-I?vilupp ta’ Doha, ?iet irrikonoxxuta l-?tie?a li ti?i ?gurata integrazzjoni a?jar tal-pajji?i li qeg?din ji?viluppaw fl-ekonomija dinjija, b’mod partikolari permezz ta’ a??ess a?jar g?as-swieq tal-pajji?i ?viluppati.

G?al dak il-g?an, ir-regoli tal-ori?ini preferenzjali g?andhom ikunu ssimplifikati u, fejn hu adattat, isiru anqas stretti, sabiex il-prodotti ori?inanti fil-pajji?i benefi?jarji jkunu jistg?u jibbenefikaw tabil?aqq mill-preferenzi mog?tija.

[...]

(16) [...]

Ir-regoli attwali jirrikjedu evidenza ta' trasport dirett lejn l-Unjoni Ewropea li frekwentement diffi?li li tinkiseb. Min?abba dak ir-rekwi?it, xi prodotti li huma akkumpanjati minn prova valida tal-ori?ini jistg?u attwalment jibbenefikaw minn preferenza. G?aldaqstant huwa xieraq li ti?i introdotta regola ?dida, aktar sempli?i u aktar flessibbli li tiffoka fuq il-mira li l-merkanzija ppre?entata lid-dwana fuq dikjarazzjoni g?ar-rilaxx g?a?-?irkulazzjoni ?ielsa fl-Unjoni Ewropea tkun l-istess merkanzija li tkun telqet mill-pajji? benefi?jarju tal-esportazzjoni u ma tkunx ?iet mibdula jew ittrasformata b'xi mod matul ir-rotta."

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

11 Fil-11 ta' Awwissu 2011, ADM Hamburg importat fil-?ermanja numru ta' kunsinni ta' ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat mill-Kolombja, mill-Panama, mill-Kosta Rika u mill-Ekwador g?ar-rilaxx g?a?-?irkulazzjoni libera fl-Unjoni. Dawn l-erba' pajji?i, li huma pajji?i fi ?vilupp, benefi?jarji tas-sistema ?eneralizzata ta' preferenzi mog?tija mill-Unjoni fil-kuntest tal-iskema ?eneralizzata tag?ha ta' preferenzi tariffarji ?eneralizzati stabbilita mir-Regolament Nru 732/2008 (iktar 'il quddiem "pajji?i SP?"), kienu ?ar?u ?ertifikati ta' ori?ini "Formola A" fir-rigward ta' dawn id-diversi kunsinni.

12 Waqt it-trasport tieg?u lejn l-Unjoni, i?-?ejt ta?-?errieg?a tal-palm in?arr f'tankijiet differenti ta' bastiment tal-merkanzija. Fi tlieta minn dawn it-tankijiet, kunsinni li jori?inaw rispettivament minn dawn it-tliet pajji?i SP? tg?abbew u ?ew ittrasportati separatament. Fir-raba' tank, ADM Hamburg ?alltet ?ejt minn kunsinni differenti li kienu jori?inaw minn kull wie?ed mill-erba' pajji?i SP? inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

13 Mal-wasla tal-merkanzija fil-?ermanja, ADM Hamburg ippre?entat i?-?ertifikati ta' ori?ini "Formola A" billi talbet, fir-rigward tat-tag?bija ta?-?ejt ta?-?errieg?a tal-palm, l-applikazzjoni ta' trattament tariffarju preferenzjali ta?t l-iskema ta' preferenzi tariffarji ?eneralizzati.

14 Permezz ta' avvi? tat-8 ta' Di?embru 2011, l-uffi??ju doganali stabbilixxa d-dazju fuq l-importazzjoni ming?ajr l-g?oti ta' trattament preferenzjali g?all-parti mill-kunsinna komposta minn ta?lita ta' ?jut u ma??una fir-raba' tank u dde?ieda li jimponi fuq din il-kunsinna dazju fuq l-importazzjoni bir-rata s?i?a.

15 Wara ?-?a?da tal-ilment amministrattiv tag?ha, ADM Hamburg ippre?entat rikors quddiem il-Finanzgericht Hamburg (qorti tal-finanzi ta' Hamburg) li permezz tieg?u talbet l-annullament tal-avvi? tad-dazju fuq l-importazzjoni tat-8 ta' Di?embru 2011.

16 Insostenn tar-rikors tag?ha, ADM Hamburg issostni, b'mod partikolari, li l-?a?na komuni ta' ?jut g?all-finijiet ta' trasport hija wa?da newtrali f'termini ta' ori?ini, filwaqt li l-uffi??ju doganali jqis li t-trattament preferenzjali jista' biss jing?ata lill-prodotti li fir-rigward tag?hom ji?i stabbilit nuqqas ta' tibdil, li ma huwiex il-ka? inkwistjoni.

17 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Finanzgericht Hamburg (qorti tal-finanzi ta' Hamburg) idde?idiet li tissospendi l-pro?edura u tag?mel id-domanda preliminari segwenti lill-Qorti tal-?ustizzja:

"Il-kundizzjoni materjali tal-ewwel sentenza tal-Artikolu 74(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta' Lulju 1993, li jiffissa d-dispo?izzjonijiet g?all-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodi?i Doganali Komunitarju, fil-ver?joni tieg?u li tirri?ulta mir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1063/2010, tat-18 ta' Novembru 2010, li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li jiffissa d-dispo?izzjonijiet g?all-implimentazzjoni tar-

Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodi?i Doganali Komunitarju, li tipprovdi li l-prodotti ddikjarati g?ar-rilaxx g?a?-?irkulazzjoni libera fl-Unjoni Ewropea g?andhom ikunu dawk li ?ew esportati mill-pajji? benefi?jarju fejn huma kkunsidrati b?ala li kienu ori?inarji, hija ssodisfatta f'ka? b?al dak f'din il-kaw?a, fejn numru ta' lottijiet ta' ?ejt [ta?-?errieg?a] tal-palm mhux raffinat minn diversi pajji?i esportaturi li jibbenefikaw mis-sistema ?eneralizzata ta' preferenzi, li huma kkunsidrati b?ala li jori?inaw minnhom, ma kinux fi?ikament separati fl-esportazzjoni u fl-importazzjoni fl-Unjoni Ewropea, i?da li matul l-esportazzjoni ?ew imqieg?da fl-istess tank tal-bastiment trasportatur u li g?alhekk ?ew importati fil-forma ta' ta?lita fl-Unjoni Ewropea, ta?t kundizzjonijiet fejn jista' ji?i esklu? li prodotti o?ra — b'mod partikolari prodotti li ma jibbenefikaw minn l-ebda trattament preferenzjali — ?ew mi?juda mat-tank tal-bastiment trasportatur matul it-trasport ta' dawn il-prodotti sar-rilaxx tag?hom g?a?-?irkulazzjoni libera?"

Fuq id-domanda preliminari

18 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 jistax ji?i interpretat fis-sens li, f'sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fejn ?ew ippre?entati ?ertifikati ta' ori?ini validi, l-ori?ini preferenzjali, fis-sens tal-iskema ?eneralizzata ta' preferenzi tariffarji stabbilita mir-Regolament Nru 732/2008, ta' kunsinni ta' ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat tista' ti?i identifikata anki meta din il-merkanzija tkun t?alltet fit-tank ta' bastiment matul it-trasport tag?ha lejn l-Unjoni, f'?irkustanzi fejn jista' ji?i esklu? li prodotti o?ra, b'mod partikolari prodotti li ma jibbenefikaw minn ebda skema preferenzjali, ikunu ?ew mi?juda f'dan it-tank.

19 L-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 je?i?i, b'mod partikolari, minn na?a, li l-prodotti ddikjarati g?ar-rilaxx g?a?-?irkulazzjoni libera fl-Unjoni jkunu dawk esportati mill-pajji? benefi?jarju li minnu jitqiesu li jori?inaw, u min-na?a l-o?ra, li la jkunu ?ew su??etti g?al ebda tibdil jew trasformazzjoni u lanqas g?al operazzjonijiet g?ajr dawk li huma ne?essarji sabiex ti?i ?gurata l-konservazzjoni tag?hom, qabel ma ji?u ddikjarati g?ar-rilaxx g?a?-?irkulazzjoni libera.

20 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i osservat li, skont id-digriet tar-rinviju, il-prodotti inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali huma kompletament interkambjabbli u g?andhom l-istess karatteristi?i. G?aldaqstant, it-ta?lita ta' dawn il-prodotti matul it-trasport ma timmodifikax is-sustanza tag?hom.

21 Barra minn hekk, huwa pa?ifiku li kull wa?da mill-kunsinni ta?-?ejt ta?-?errieg?a tal-palm inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tibbenefika minn ?ertifikat ta' ori?ini preferenzjali validu. G?aldaqstant, dawn il-kunsinni jaqg?u ta?t l-istess sistema tariffarja.

22 Barra minn hekk, mill-konstatazzjonijiet tal-qorti tar-rinviju jirri?ulta li jista' ji?i esklu? li prodotti o?ra li huma su??etti g?al sistema tariffarja differenti setg?u ?ew mi?juda fir-raba' tank tal-bastiment tat-trasport mat-ta?lita ta' ?ejt li tori?ina minn kunsinni differenti ta' kull wie?ed mill-erba' pajji?i SP? inkwistjoni.

23 G?aldaqstant, il-fatt li prodotti li g?andhom karatteristi?i b?al dawk tal-kunsinni ta?-?ejt ta?-?errieg?a tal-palm inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ?ew mi?juda f'tank tal-bastiment waqt it-trasport lejn l-Unjoni ma jistax, fih innifsu, jimplika li dawn il-prodotti ma humiex dawk li ?ew esportati mill-pajji? benefi?jarju li minnu jitqiesu li jori?inaw.

24 G?al din ir-ra?uni, sabiex ji?i ddeterminat jekk ir-rekwi?iti stabbiliti fl-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 humiex issodisfatti, g?andu ji?i ddeterminat jekk it-ta?lita tal-prodotti li g?andha karatteristi?i b?al dawk tal-kunsinni ta' ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxix bidla, trasformazzjoni jew operazzjoni, fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni.

25 F’dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat li s-sempli?i qari tat-tieni fra?i ta’ din id-dispo?izzjoni ma jippermettix li ji?i ddeterminat b’?ertezza s-sens ta’ “bidla”, “trasformazzjoni” u “operazzjoni”.

26 Barra minn hekk, g?andu ji?i kkonstatat li r-Regolament Nru 2454/93 ma jinkludix definizzjoni ta’ dawn il-kliem.

27 G?aldaqstant, g?andu jitfakkar li, meta l-kliem ta’ dispo?izzjoni tad-dritt tal-Unjoni ma jkunx ?ar, g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni l-kuntest ta’ din id-dispo?izzjoni kif ukoll l-g?anijiet tag?ha (sentenza PPG u SNF vs ECHA, C?625/11 P, EU:C:2013:594, punt 34 u l-?urisprudenza ??itata).

28 Kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punti 24 sa 25 tal-konklu?jonijiet tieg?u, l-Artikolu 74 tar-Regolament Nru 2454/93 jag?mel parti mill-Kapitolu 2 tat-Titolu IV tal-Parti I ta’ dan ir-regolament, li jikkon?erna l-ori?ini preferenzjali. B’mod iktar pre?i?, din id-dispo?izzjoni tag?mel parti mis-sottosezzjoni 2 tas-sezzjoni 1, li tikkon?erna d-definizzjoni tal-kun?ett ta’ “prodotti ori?inarji”, ji?ifieri l-prodotti ori?inarji ta’ pajji? SP?.

29 G?aldaqstant, fid-dawl tal-kliem u tal-kuntest ta’ din id-dispo?izzjoni, g?andu jitqies li l-g?an prin?ipali tag?ha huwa li tikkontribwixxi sabiex ji?i ggarantit li l-prodotti ddikjarati bil-g?an li ji?u rrilaxxati g?a?-?irkulazzjoni libera tag?hom huma fil-fatt prodotti ori?inarji ta’ pajji? SP? u mhux ta’ pajji? terz.

30 F’dawn i?-?irkustanzi, it-twettiq, matul it-trasport, ta’ ta?lita ta’ diversi prodotti ori?inarji ta’ pajji? SP? li ma tibdilx is-sustanza ta’ dawn il-prodotti u li ma to?loqx in?ertezza fir-rigward tal-ori?ini tag?ha ma tistax ti?i kklassifikata b?ala bidla, trasformazzjoni jew operazzjoni li tipprekludi li l-ori?ini ta’ dawn il-prodotti ti?i rikonoxxuta fil-kuntest stabbilit, b’mod partikolari, mill-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93.

31 Barra minn hekk, mill-premessi 3 u 16 tar-Regolament Nru 1063/2010 jirri?ulta li r-riforma tas-sistema ?eneralizzata ta’ preferenzi stabbilita f’dan ir-regolament hija inti?i li tissemplifika r-regoli tal-ori?ini preferenzjali, u, skont il-ka?, trendihom inqas ?arxa, sabiex il-prodotti li jori?inaw minn pajji?i benefi?jarji jkunu effettivament jistg?u jibbenefikaw mill-preferenzi mog?tija.

32 Fir-rigward, b’mod partikolari, tal-Artikolu 74 tar-Regolament Nru 2454/93, mill-premessa 16 tar-Regolament Nru 1063/2010 jirri?ulta li dan tal-a??ar huwa inti? li jistabbilixxi, fir-Regolament Nru 2454/93, regola ?dida iktar sempli?i u inqas ?arxa, li tissostitwixxi r-regola pre?edenti li l-applikazzjoni tag?ha kellha l-konsegwenza li ?erta merkanzija bi prova tal-ori?ini fil-forma debita kienet esklu?a mill-iskema tariffarja preferenzjali.

33 Barra min hekk, kif tindika l-premessa 9 tar-Regolament Nru 732/2008, l-g?an tal-iskemi preferenzjali, b?all-iskema ?eneralizzata ta’ preferenzi tariffarji stabbilita minn dan ir-regolament, huwa l-inkora??iment tat-tkabbir ekonomiku u r-rispons po?ittiv g?all-b?onn ta’ ?vilupp sostenibbli.

34 F’dawn i?-?irkustanzi, l-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 ma jistax ji?i interpretat fis-sens li jeskludi r-rikonoxximent tal-ori?ini ta’ prodotti b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali g?as-sempli?i ra?uni li jkunu t?alltu, fejn din it-ta?lita ma tkunx ippreklud iet l-awtoritajiet kompetenti milli ji?guraw li l-prodotti esportati kienu fil-fatt kollha jori?inaw minn pajji? SP?.

35 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti, ir-risposta li g?andha ting?ata g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 74(1) tar-Regolament Nru 2454/93 g?andu ji?i interpretat fis-sens li, f’sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fejn ikunu ?ew ippre?entati ?ertifikati ta’ ori?ini validi, l-ori?ini preferenzjali, fis-sens tas-sistema ?eneralizzata ta’ preferenzi stabbilita mir-Regolament Nru 732/2008, ta’ kunsinni ta’ ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm

mhux raffinat, tista’ ti?i rikonoxxuta anki meta din il-merkanzija tkun t?alltet fit-tank ta’ bastiment matul it-trasport tag?hom lejn l-Unjoni f’?irkustanzi fejn jista’ ji?i esklu? li prodotti o?ra, b’mod partikolari prodotti li ma jibbenefikaw minn ebda skema preferenzjali, ikunu ?ew mi?juda f’dan it-tank.

Fuq l-ispejje?

36 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (Ir-Raba’ Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 74(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, tat-2 ta’ Lulju 1993, li jiffissa d-dispo?izzjonijiet g?all-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92, li jistabbilixxi l-Kodi?i Doganali Komunitarju, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1063/2010 tat-18 ta’ Novembru 2010, g?andu ji?i interpretat fis-sens li, f’sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fejn ikunu ?ew ippre?entati ?ertifikati ta’ ori?ini validi, l-ori?ini preferenzjali, fis-sens tas-sistema ?eneralizzata ta’ preferenzi stabbilita mir-Regolament Nru 732/2008, ta’ kunsinni ta’ ?ejt ta?-?errieg?a tal-palm mhux raffinat, tista’ ti?i rikonoxxuta anki meta din il-merkanzija tkun t?alltet fit-tank ta’ bastiment matul it-trasport tag?hom lejn l-Unjoni f’?irkustanzi fejn jista’ ji?i esklu? li prodotti o?ra, b’mod partikolari prodotti li ma jibbenefikaw minn ebda skema preferenzjali, ikunu ?ew mi?juda f’dan it-tank.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.